

Normativni status odrednica u rječnicima

Artur Rafaelovič Bagdasarov
Moskva, Rusija

U radu se raščlanjuje normativni status odrednica u različitim rječnicima hrvatskoga jezika (Anić, HJS, RHJ, HER). Prikazane su bitne razlike u obilježavanju istih rječopisnih jedinica te opća normativna neusklađenost i nesređenost stavova pojedinih subjekata jezične politike. U članku se također govori o neodgodivoj potrebi za sastavljanjem prvoga hrvatskoga normativnoga rječnika.

1. Uvod

Usporedbena raščlamba normativnih, stilskih i drugih odrednica u različitim jezičnim priručnicima pokazuje stvarne promjene statusa pojedinih natuknica, njihov prijelaz iz jedne kategorije u drugu. Takva raščlamba može uz to pružiti i opću sliku odnosa subjekata jezične politike (pojedinih znanstveno-istraživačkih ustanova, nakladnika, uglednih jezikoslovaca ili rječničara) prema normi hrvatskoga standardnoga jezika. Naposljetku, usporedbena raščlamba pruža mogućnost očitoga razmatranja pravoga stanja stvari u hrvatskom rječopisu.

U knjizi "Hrvatski jučer i danas" Stjepana Babića (1995: 161) nalazimo članak iz 1992. u kojemu autor piše: "Nevolja je samo u tome što danas nemamo dobrih rječničkih priručnika ili bar nemamo takvih u koje bi ljudi zagledali s pouzdanjem". Od onda je proteklo petnaestak godina, hrvatski je jezik dobio više priručnika, ali i sada hrvatski rječopis još nema prilično pouzdan normativni rječnik.

2. Normativno-stilske razlike u odrednicama

Usporedimo razlike normativno-stilskih i drugih odrednica u različitim jezičnim priručnicima: Rječnik hrvatskoga jezika Vladimira Anića (1998, kra-

ticom: Anić), Hrvatski jezični savjetnik Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje (1999, kraticom: HJS), Rječnik hrvatskoga jezika Leksikografskoga zavoda i Školske knjige (2000, kraticom: RHJ), Hrvatski enciklopedijski rječnik (2004, kraticom: HER).

U tablicama 1–5 navedene su skupine primjera. Uz svaku je riječ navedena oznaka (ako postoji) i broj stranice priručnika na kojoj se nalazi. Uz neke su dodani objašnjenje ili sinonimna riječ, u zagradama ili nakon uputnice.

Za riječi *blazina*, *dopeljati*, *drobiš*, *pot*, *uljika* (tablica 1) Anićeve rječnik i HER daju oznaku *reg.* HJS te riječi ne navodi ili ih upućuje na druge riječi, npr. *blazina na perina*, a RHJ uopće ne daje normativnu odrednicu.

RHJ i HER *tepih* bilježe kao riječ područne raslojenosti, HJS ju upućuje na *sag*, a Aniće ju navodi kao neutralnu riječ bez standardnojezičnih ili stilskih oznaka.

Tablica 1

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|--|--------------------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| <i>blazina reg.</i> (<i>perina</i>), 67 | <i>blazina</i> → <i>perina</i> , 396 | <i>blazina</i> , 82 | <i>blazina reg.</i> , 39 |
| <i>dopeljati reg.</i> , 180 | - | <i>dopeljati</i> , 202 | <i>dopeljati reg.</i> , 21 |
| <i>drobiš lok. reg.</i> , 190 | - | <i>drobiš</i> , 213 | <i>drobiš lokal. reg.</i> , 45 |
| <i>feral reg.</i> , 226 | <i>feral pokr.</i> , 534 | <i>feral</i> , 259 | <i>feral reg.</i> , 217 |
| - | - | <i>hiža</i> , 329 | <i>hiža reg.</i> , 122 |
| <i>kvasina reg.</i> , 472 | <i>kvasina pokr.</i> , 770 | <i>kvasina</i> , 524 | <i>kvasina reg.</i> , 306 |
| <i>pot reg.</i> , 828 | - | <i>pot</i> , 904 | <i>pot reg.</i> , 171 |
| <i>rubacha reg.</i> , 1017 | <i>rubacha pokr.</i> , 1301 | <i>rubacha</i> , 1088 | <i>rubacha v. rubac</i> , 226 |
| <i>tepih</i> , 1189 | <i>tepih</i> → <i>sag</i> , 1448 | <i>tepih reg.</i> , 1249 | <i>tepih reg.</i> , 37 |
| <i>tepsija</i> , 1189 | <i>tepsija</i> , 1448 | <i>tepsija reg.</i> , 1249 | <i>tepsija reg.</i> , 37 |
| <i>tovar reg.</i> (<i>magarac</i>), 1204 | <i>tovar pokr.</i> , 1462 | <i>tovar</i> , 1264 | <i>tovar reg.</i> , 94 |
| <i>uljika reg.</i> , 1245 | - | <i>uljika</i> , 1303 | <i>uljika reg.</i> , 198 |

U tri su rječnika (Anić, HJS i HER) riječi *bječva*, *feral*, *kvasina*, *rubacha*, *tovar* (tablice 1 i 2) označene kao regionalne. RHJ te riječi navodi kao neutralne, tj. bez ikakve normativno-stilske obilježbe. Treba napomenuti da u HER-u *rubacha* znači *rubac*, a ne *košulja*.

Tablica 2

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|---|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------|
| bječva <i>reg. razg.</i> , 63 | bječva <i> pokr.</i> , 393 | bječva, 78 | bječva <i>reg.</i> , 31 |
| đon <i>razg.</i> (poplat), 207 | đon <i>razg.</i> , 514 | đon, 230 | đon <i>reg.</i> , 89 |
| farba <i>razg.</i> , 224 | farba <i>razg.</i> , 532 | farba <i>reg.</i> , 257 | farba <i>razg.</i> , 203 |
| flaša <i>razg.</i> , 231 | flaša <i> pokr.</i> , 537 | flaša <i>reg.</i> , 265 | flaša <i>razg.</i> , 243 |
| kifla <i>općejez.</i> , 403 | kifla <i>razg.</i> , 701 | kifla <i>reg.</i> , 446 | kifla <i>reg.</i> , 89 |
| krigla, 452 | krigla <i>razg.</i> , 752 | krigla <i>raz.</i> , 503 | krigla <i>reg.</i> , 246 |
| paradajz <i>razg.</i> , 730 | paradajz <i>razg.</i> , 1035 | paradajz <i>reg.</i> , 803 | paradajz <i>reg.</i> , 266 |
| pest <i> jez. knjiž. reg. razg.</i> , 750 | pest, 1048 | pest, 822 | pest <i> jez. knjiž. reg.</i> , 5 |
| stolac <i>reg. razg.</i> , 1111 | stolac = stolica, 1385 | stolac, 1182 | stolac <i>reg.</i> , 155 |

Za *kuverta*, *računovođa*, *rastava* (tablica 3) HJS i RHJ nemaju stilskih oznaka, a Anićev rječnik i HER (osim *računovođa*) imaju oznaku *razg.*

Žur je u HER-u uvršten kao razgovorna riječ (*razg.*), HJS upućuje na *kućna zabava*, *domjenak*, a Anić i RHS ne daju oznaku stila.

Za riječ *krigla* Anićev rječnik nema normativno-stilskih oznaka, HJS i RHJ daju oznaku *razg.*, a HER označuje *reg.* Nije jasno je li *krigla* neutralna, razgovorna ili područna riječ?

Tablica 3

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|-------------------------------|------------------------------------|-------------------------|----------------------------|
| čamac, 115 | čamac, 438 | čamac <i>raz.</i> , 134 | čamac, 208 |
| kuverta <i>razg.</i> , 471 | kuverta, 769 | kuverta, 523 | kuverta <i>razg.</i> , 301 |
| računovođa <i>razg.</i> , 954 | računovođa, 1236 | računovođa, 1027 | računovođa, 65 |
| rastava <i>razg.</i> , 969 | - | rastava, 1041 | rastava <i>razg.</i> , 103 |
| zabasati, 1324 | - | zabasati, 1376 | zabasati <i>razg.</i> , 71 |
| žur, 1403 | žur → kućma zabava, domjenak, 1646 | žur, 1449 | žur <i>razg.</i> , 220 |

Riječi *beriva*, *dažd*, *koturaš*, *potpunoma*, *slovnica*, *žiče* (tablica 4) u Anića i HER-u označene su kao zastarjelice, a RHJ te riječi navodi kao neutralne.

Tablica 4

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|---|---------------------------------|-------------------------------------|---|
| beriva <i>arh.</i> , 51 | - | beriva, 63 | beriva <i>arh.</i> , 82 |
| dažd <i>arh.</i> <i>ekspr. jez.</i> <i>knjiž.</i> , 145 | - | dažd, 160 | dažd <i>arh.</i> <i>ekspr. jez.</i> <i>knjiž.</i> , 269 |
| koturaš <i>zast.</i> , 442 | koturaš, 742 | koturaš, 494 | koturaš <i>zast.</i> , 223 |
| - | podnevnik, 1072 | podnevnik, 855 | podnevnik <i>knjiš. arh.</i> , 83 |
| potpunoma <i>arh.</i> , 832 | potpunoma <i>arh.</i> , 1117 | potpunoma, 909 | potpunoma <i>arh.</i> , 179 |
| skladnja <i>arh.</i> , 1061 | - | skladnja, 1133 | skladnja v. sintaksa, 35 |
| slovnica <i>zast.</i> , 1073 | slovnica → gramatika, 1348 | slovnica, 1145 | slovnica <i>arh.</i> , 60 |
| trg (tržnica), 1211 | - | trg <i>zast.</i> (tržnica), 1271 | trg (tržnica), 119 |
| žiće <i>arh. jez.</i> <i>knjiž.</i> , 1396 | žiće <i>pov.</i> , 1642 | žiće, 1444 | žiće <i>arh. knjiž.</i> , 211 |

Hrvatski enciklopedijski rječnik *brzoglas* (tablica 5) bilježi kao *zast. neodom. neol. 1941.*, *samovoz* kao *ideol. neol. 1941. neodom.*, a *samokres* kao *ideol. neol. 1941. i 1991.* Što HER misli o ideologiji 1941. razumije se samo po sebi, no znači li to da je ideologija 1991. (v. *samokres*) ista kao i u doba 1941? Ako nije, premda HER ima sastavni veznik *i*, kakvu tada ideologiju ispunjava *samokres* od 90-ih godina xx. stoljeća? Hrvatski jezik od 1996. ima kraticu HS (*Hrvatski samokres*) umjesto bivše – PHP (*Prvi hrvatski pištolj*). Sastavljači su HER-a preuzeli iz Anićeva rječnika natuknicu *samokres* gdje ona ima samo oznaku *ideol. neol. 1941.* i samovlasno, bez ikakve jezične raščlambe, dodali joj još i *1991.* Riječ *samokres* ima I. Gundulić, A. Della Bella, I. Belostenec, J. Stulli ... u značenju “puška”, a Vuk Karadžić u značenju “pištolj”.

U Parčićevu Hrvatsko-talijanskom rječniku iz 1901. naći ćemo i *brzoglas* i *samovoz*. Riječ *samovoz* bilježi još i B. Šulek u značenju “lokomotiva”, a *brzoglas* možemo pronaći u službenom časopisu MORH: “*Brzoglas* ...” (Hrvatski vojnik, br. 394., 4. lipnja 93.: 3). I u jednom, i u drugom i u trećem slučaju riječi *brzoglas*, *samokres* i *samovoz* privremene su oživljenice ili de-arhaizmi, premda ih i sada rabe pojedine novine i časopisi.

Riječi *uhititi*, *uljudba*, *veleposlanstvo*, *vježbenik* pojavljuju se u HER-u s oznakama *arh.*, *neol.* ili *pov.* (*vježbenik*), što je sasvim neobično kada je riječ o izdanju iz 2004.

Tablica 5

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|--|--------------------------------|--------------------------------|---|
| brzoglas <i>arh.</i> <i>neodom. ideol.</i> 1941., 90 | brzoglas, 413 | - | brzoglas <i>zast.</i> <i>neodom. ideol.</i> 1941., 106 |
| samokres <i>ideol.</i> <i>neol.</i> , 1941., 1031 | - | samokres <i>voj.</i> , 1100 | samokres <i>ideol.</i> <i>neol.</i> 1941. i 1991., 262 |
| samovoz <i>ideol.</i> <i>neol.</i> 1941. <i>neodom.</i> , 1033 | samovoz <i>zast.</i> , 1311 | - | samovoz <i>ideol.</i> <i>neol.</i> 1941. <i>neodom.</i> , 265 |
| uhititi <i>arh.</i> → <i>neol.</i> , 1237 | - | uhititi, 1297 | uhititi <i>arh.</i> → <i>neol.</i> , 184 |
| uljudba <i>neol.</i> <i>arh. retor.</i> <i>knjiš.</i> , 1245 | uljudba, 1507 | uljudba, 1304 | uljudba <i>neol.</i> <i>arh. knjiš.</i> , 199 |
| veleposlanstvo <i>pol. neol.</i> 1991., 1291 | veleposlanstvo, 1548 | veleposlanstvo, 1344 | veleposlanstvo <i>dipl. neol.</i> 1991., 290 |
| vježbenik <i>pov.</i> (pripravnik, praktikant), 1307 | vježbenik, 1561 | vježbenik (početnik), 1359 | vježbenik <i>pov.</i> , 13 |

Stvara se dojam da neki rječničari u izboru natuknica i sastavljanju odrednica gdjekad polaze od vlastitoga jezičnoga osjećaja ili mjesta gdje su rođeni, a osjećaj ili rodni kraj nisu uvijek dobri suputnici u znanosti.

Rječničari i dalje označuju u svojim rječnicima tzv. srbizme i osmanizme: *ćutati, fabrika, gas, milion, naučnik (znanstvenik), sjutra (crnogor.), spolja, stub, vajar, zapeta* itd.; *ćifta, duvan, kasapin, kašika, ratluk* itd. (Anić; HER); *azot* → *dušik*, *bezbjedan* → *siguran*, *bubašvaba* → *žohar*, *ćutati* → *šutjeti*, *fudbal* → *nogomet*, *stub* → *stup*, *uslov* → *uvjet* itd.; *bajat* → *ustajao*, *čanak* → *zdjela*, → *tanjur*, *kašika* → *žlica*, *lala* → *tulipan*, *sirće* → *ocat*, *zapt* → *stega*, → *disciplina* itd. (RHJ). Ima li smisla navoditi natuknice (tipa *ćutati* – srbizam, *ratluk* – srpski osmanizam, *sjutra* – crnogorski lik riječi sutra) i obilježavati ih oznakama *srp.*, *crnog.*, *tur.*, *reg.*, uputnicom *v.* Ili ih obilježavati znakom strjelica (→) ako one u većini slučajeva ne pripadaju hrvatskoj etnolingvokulturi?¹

¹Usp. napomenu koju daje srpski lingvist I. Klajn (Клајн 2000: 3) u svom poznatom priručniku: “Ovo je prvo ćirilčno izdanje Rečnika jezičkih nedoumica, po sastavu jednako četvrtom (1997). U odnosu na ranija izdanja dodato je blizu 500 novih odrednica, a mnoge druge su prerađene i dopunjene. *Izbačene su odrednice koje su odnosile isključivo na hrvatsku varijantu.*”

3. Pravopisne, naglasne, slovnične i druge razlike u odrednicama i natuknicama

Rječnične razlike susrećemo na svim jezičnim razinama: pravopisne (tablica 6), naglasne (tablica 7), glasooblikoslovne (tj. fonomorfološke, tablica 8), rodovne (tablica 9), rječotvorne (tablica 10) i druge.

U tablici 6 navedene su razlike u pisanju riječi.

Tablica 6: Pravopisne razlike

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|----------------------------|----------------------------|---------------------|---------------------|
| general-bojnik, 246 | general-bojnik, 548 | general bojnik, 282 | general-bojnik, 317 |
| spomen-ploča, 1092 | spomenploča, 1367 | spomen-ploča, 1163 | spomen ploča, 108 |
| Svisveti (Svi sveti), 1138 | Svi sveti = Svisveti, 1412 | Svisveti, 1208 | Svi sveti, 214 |

U tablici 7 navedene su razlike u dužini, mjestu, a u jednom slučaju i vrsti naglasaka (iako je govorna inačica u zagradama).

Tablica 7: Naglasne razlike

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|-----------------|--------------------------------|-----------------|--------------------------------|
| Austráljija, 34 | Austráljija i Austráljija, 369 | Àustráljija, 43 | Austráljija (Austráljija), 193 |
| dójam, 175 | dójam, 484 | dòjam, 196 | dójam, 6 |
| zèba, 1371 | - | zèba, 1423 | zèba, 155 |

U tablici 8 navedeni su primjeri riječi u kojima se razlikuju množinski oblici u odnosu na pisanje *t* i *d* ispred *c*. RHJ donosi samo jedan oblik, ali isključivo s *t* ili *d*. Anić i HER također donose samo jedan oblik, i to bez *t* ili *d*. HJS donosi obje inačice, ali su inačice s *d* ili *t* na prvom mjestu.

Tablica 8: Glasooblikoslovne razlike

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|---|---|-------------------------------------|----------------------------------|
| predak (<i>nom. mn prec</i>), 851 | predak <i>N</i> predci i prec, 1133 | predak (<i>mn. predci</i>), 929 | predak (<i>N mn prec</i>), 209 |
| škrtac (<i>nom. mn škrc</i>), 1158 | škrtac <i>N</i> škrtci i škrci, 1425 | škrtac (<i>mn škrtci</i>), 1224 | škrtac (<i>N mn škrc</i>), 264 |
| zadatak (<i>nom. mn zadaci</i>), 1329 | zadatak (<i>mn N zadatci</i> i zadaci), 1578 | zadatak (<i>mn zadatci</i>), 1380 | zadatak (<i>N mn -aci</i>), 79 |

U tablici 9 navedene su riječi koje pojedini rječnici označuju muškim ili ženskim rodom, katkad i oba, odnosno navode da pripadaju a-sklonidbi ili i-sklonidbi. Napominje se da Stjepko Težak (2000: 104) smatra u tim slučajevima rod razlikovnim: *čar* i *glad* u hrvatskom su muškoga, a u srpskom ženskoga roda.

Tablica 9: Rodovne razlike

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|-------------------------------------|---|------------------------|----------------------------------|
| čar <i>m</i> , 116 | čar <i>-a</i> , 439 | čar <i>ž</i> , 134 | čar <i>m</i> , 2092 |
| glad <i>ž</i> i <i>m rij.</i> , 249 | glad <i>-a m.</i> glad <i>-i ž.</i> , 551 | glad <i>ž</i> , 286 | glad <i>ž (m rij.)</i> , 335 |
| podbjel <i>ž</i> , 779 | podbjel <i>-a</i> , 1068 | podbjel <i>m</i> , 850 | podbjel <i>m</i> i <i>ž</i> , 76 |

U tablici 10 navedene su razlike u riječima istoga korijena ili osnove. One su u različitim rječnicima navedene s inačnim sufixima, jednim ili dva, pri čemu se oba smatraju ravnopravnima ili se jedan upućuje na drugi. Napominje se da Ivo Pranjković (1997: 168) preporučuje da se od rječotvornih inačica poput *nosilac/nositelj* rabe samo one s dometkom *-lac*.

Tablica 10: Rječotvorne razlike

| Anić | HJS | RHJ | HER |
|---------------------------|----------------------------------|---------------------------|---------------------------------|
| doseljavati, 182 | doseljavati = doseljivati, 491 | doseljivati, 204 | doseljavati, 26 |
| izrada, izradba, 354 | izrada = izradba, 655 | izrada → izradba, 397 | izrada, izradba, 304 |
| karatistkinja, 393 | karatistkinja → karatistica, 692 | karatistica, 435 | karatistica, karatistkinja, 48 |
| nositelj = nosilac, 636 | nosilac → nositelj, 917 | nosilac → nositelj, 705 | nositelj <i>v.</i> nosilac, 473 |
| postići (postignuti), 823 | postignuti → postići, 1110 | postići → postignuti, 899 | postići (postignuti), 163 |
| Puljanin, 946 | Puljanin → Puležanin, 1231 | Puljanin, 1021 | Puljanin (Puližanin), 45 |
| sinodski, 1052 | sinodski, 1329 | sinodni, 1124 | sinodski, 16 |
| šaptaonica, 1146 | šaptačnica → šaptaonica, 1417 | šaptačnica, 1215 | šaptaonica, 233 |

Prevelik broj inačnih ostvaraja otežava korisniku da valjano odabere jedan u skladu s normom. Dvostrukosti, trostrukosti, nedosljednosti i proturječnosti pomućuju normu, dovode ju u pitanje.

Postoje razlike i na značenjskoj razini. U Anića *pivničar* znači: “*onaj koji drži pivnicu, vlasnik pivnice*” (Anić 1998: 761), a RHJ navodi sasvim

drugo značenje: “*osoba zaposlena u pivnici*” (RHJ 2000: 831). Točitelj piva u pivnici nije obvezatno njezin vlasnik.

Riječi *gradele* i *roštilj* označene su kao regionalne u dva rječnika (RHJ, 302, 1087; HER, sv. III, 379, sv. IX, 221), a gdje je tada norma ili neutralna riječ? Za *roštilj* u RHJ nalazimo suznačnicu *pečenjarnica*, a natuknica *pečenjarnica* u istoimenom rječniku znači: “*gostionica ili kućica u kojoj se peku, poslužuju ili prodaju meso, kesteni i sl.*” (RHJ, 814). Zar su *pečenjarnica* kao *gostionica* i *roštilj* kao *željezna rešetkasta naprava* sinonimi?

U rječničnom članku uz natuknicu *televizija* Anić i RHJ ne navode suznačnicu, a HER ju daje bez ikakvih oznaka kao *dalekovidnica* (?), premda ju u svom abecednom redu označuje kao *neob. neol. iron.* (HER 2004: sv. XI, 25; sv. II, 256). Napominje se da Branka Tafra (2005: 218) o suznačnicama piše: “Važno je da članovi sinonimnoga niza pripadaju jednomu jezičnomu sustavu u njegovu sinkronijskom presjeku.”

Anić ima za natuknicu *aerodrom* suznačnicu *zračna luka*, a RHJ (2000: 5) sličnoznačnicu – *zrakoplovna luka*.

Navest će se još nekoliko primjera različite porabe:

izvršna vlast (Anić, 1308) – *provedbena vlast* (RHJ, 1360);

klima-uređaj → *klimatizacijski uređaj*, *uređaj za klimatizaciju* (HJS, 708) –

klima-uređaj (RHJ, 454; HER, sv. V, 111);

raspored vojnih jedinica (?) (Anić, 967; HER, sv. IX, 100) – *raspored postrojbi*

... (RHJ, 1039);

rodiljski, *porodiljski dopust* (Anić, 1012) – *rodiljski*, *porodiljni dopust* (HER,

sv. IX, 210) – *materinski dopust* (HJS, 1103) – *porodni dopust* (RHJ, 203).

4. Zaključak

Normativni status odvojene skupine riječi nije do konca sređen jer još nije razrađen sustav njihova razvrstavanja i obilježavanja. Bitne su razlike u rječnicima odraz opće normativne neusklađenosti, nesređenosti ili neistovjetnosti stavova pojedinih subjekata jezične politike. Iz tablica je razvidno da se odrednice u hrvatskim jednojezičnicima često razilaze, ali i da rječnici sami sa sobom gdjekad nisu u potpunom suglasju.

Tijekom razradbe normativnoga rječnika (projekt Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovije, voditeljica Lana Hudeček) treba uskladiti stajališta i pronaći konsenzus između pojedinih subjekata jezične politike u okviru Vijeća za normu hrvatskoga standardnoga jezika.

5. Literatura

Anić, V. (1998) *Rječnik hrvatskoga jezika*, Zagreb: Novi Liber.

Babić, S. (1995) *Hrvatski jučer i danas*, Zagreb: Školske novine.

- Hrvatski enciklopedijski rječnik* (2004), Zagreb: EPH i Novi Liber.
Hrvatski jezični savjetnik (1999), Zagreb: IHJJ, Pergamena i Školske novine.
 Клајн, И. (2000) *Речник језичких недоумица*, Београд: Српска школска књига.
 Прањковић, И. (1997) *Jezikoslovna sporenja*, Zagreb: Konzor.
Rječnik hrvatskoga jezika (2000), Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža i Školska knjiga.
 Tafra, B. (2005) *Od riječi do rječnika*, Zagreb: Školska knjiga.
 Težak, S. (2000) *Hrvatski naš osebnji*, Zagreb: Školske novine.

Normative position of dictionary register labels

The paper discusses normative position of various Croatian words in four recently published monolingual dictionaries in Croatia: Anić — Rječnik hrvatskoga jezika (1998) written by late professor Vladimir Anić, published by Novi liber; HJS — Hrvatski jezični savjetnik (1999) written by scholars in Croatian institute for language and linguistics (Hrvatski institut za jezik i jezikoslovlje), HER — Hrvatski enciklopedijski rječnik (2004), published by Novi liber; RHJ — Rječnik hrvatskoga jezika (2000) published by Croatian lexicography institute (Hrvatski leksikografski zavod) and Školska knjiga. Register labels differ between the dictionaries. Some words in one or more dictionaries have labels such as regional, spoken, literature register, archaic, historic etc. while other dictionaries do not mark the same words with register labels, which implies that those words are used as unmarked ones, e.g. in harmony with the Croatian norms. The author supposes that the choices of register labels are sometimes made according to the subjective opinions of dictionary writers or according to the places of their birth, which is not a good ground for scientific approach. Some labels are not in line with actual usage of standard Croatian in the Republic of Croatia but reflect (proscribed) norms of previous times. There are some differences between the same Croatian words on various levels: phonology, orthography phono-morphology, gender, word-formation, semantics etc. As too many variations in word forms on the one hand, and too many different opinions regarding the position of the same words on the other are to some extent caused by various subjects of language policy, the author argues for a unified position, which would be proposed by the Council for Norms of Croatian Standard language (Vijeće za normu hrvatskoga standardnoga jezika).

Ključne riječi: odrednice, normativni status, rječopis, rječnične razlike, subjekti jezične politike.

Key words: register labels, dictionary, differences, language policy subjects.